

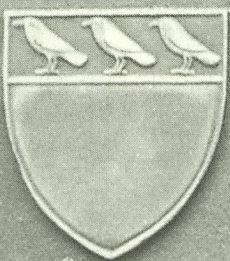
LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

A LA MEMOIRE
DES
ENROLES DE FORCE
1940-1945

DES COMMUNES SECTION NORD

CLERVAUX



HEINERSCHIED



TROISVIERGES



WEISWAMPACH



Octobre
1998

6 1998

Décembre
38e année

Gedenkfeier mit der Einweihung einer Gedenkplatte in Clerf



Der 11. Oktober 1998 war für die Großregion im Norden des Landes ein besonderer Tag. Es galt am Nationalen Gedenktag das 20jährige Jubiläum der Gründung der „Amicale des Enrôlés de Force Nord“ zu feiern. Es hatten sich nämlich vor 20 Jahren die überlebenden Zwangsrekrutierten der Gemeinden Clerf, Heinerscheid, Ufflingen und Weiswampach zusammengeschlossen um eine gemeinschaftliche Sektion zu gründen. Um ihrer gefallenen, vermißten und gestorbenen Kameraden zu gedenken, hatten sie beschlossen als Erinnerung eine Gedenkplatte am Monument in Clerf anzubringen. Im Rahmen der Jubiläumsfeier fand die Einweihung dieser Gedenktafel statt.

Die Feierlichkeiten begannen mit einem Gedenkgottesdienst in der Dekanatskirche, die Dechant Georges Gevigné zelebrierte. Er selbst zählt zu der geopfert Generation und es fehlte ihm nicht an den richtigen Worten, um an die grausame Zeit des letzten Krieges zu erinnern. Die Clerfer

Chorale verschönerte in besonderer Weise die Danksagungsmesse. Eine Menge von Ehrengästen wohnten der kirchlichen Feier bei: gleich zwei Regierungsmitglieder, die Minister Marie-Josée Jacobs und Georges Wohlfart, die Bürgermeister der genannten Gemeinden Aloyse Nosbusch von Clerf, Camille Eilenbecker von Heinerscheid, Henri Rinnen von Weiswampach und Lucien Majerus von Ufflingen, welche von verschiedenen Schöffen und Gemeinderatsmitgliedern begleitet waren. Daneben Frank Kieffer, Vertreter der CEBA und Emile Gruber, Vertreter der „Fédération des Enrôlés de Force“. Die Amicale EDF Nord war vertreten von ihren Mitgliedern aus den vereinigten Gemeinden.

Nach der kirchlichen Feier fand die Gedenkfeier auf dem Platz vor dem Monument statt, wo der Sektionspräsident Jean Morn an Rednerpult die Bedeutung dieser Feierlichkeiten hervorstrich. Anschließend enthielten die beiden Minister die Gedenkplatte und unter den Klängen der

Sonnerie aux Morts, gespielt von Raymond Schmit und Alain Ripp wurden Blumen niedergelegt. Der Wettergott war allerdings nicht mit von der Partie, da es in Strömen regnete.

Sämtliche Ehrengäste, sowie die Mitglieder der Sektion Norden mit Familienangehörigen begaben sich ins nahe gelegene Hôtel du Commerce, wo die Clerfer Gemeinde den Ehrenwein anbot. Danach fand ein gemeinschaftliches Mittagessen statt, im Beisein von Minister Wohlfart, dem selbst als Sohn eines Zwangsrekrutierten die Belange dieser Vereinigung nicht unbekannt sind, was er auch in seiner Ansprache hervorhob. Als Vertreter der „Fédération des Enrôlés de Force“ berichtete Emile Gruber über die Tätigkeit des Föderationsvorstandes und die noch anstehenden Probleme.

Ein Lob ergeht selbstverständlich an die Mitglieder der Sektion Nord für die mustergültige Vorbereitung der Feierlichkeiten und deren glücklicher Verlauf.

eg.

Affaire M. Ros – Hollande

Am Joer 1995 publiziert den Hollänner Martin Ros vum Hilversum beim Verlag „Arbeiderpers“ Amsterdam e Buch mam Titel „Jakhalzen van het derde Rijk“.

Am Joer 1997 erschéngt beim Neske-Verlag, Stuttgart, eng däitsch Traductioun vum deem Buch ënner dem Titel „Schakale des 3. Reiches – Untergang der Kollaborateure“. Op de Säiten 338 an 339, Kapitel 16 iwwer „Die letzten Schakale“, zitiert den Auteur vum Buch – ënner 30 Länner – och „Luxemburg“ a schreift an deem Kontext: „Aus Liechtenstein kamen nur 36 SS-Leute, doch das nicht sehr viel größere Luxemburg stellte insgesamt elftausend Freiwillige.“

Wann een dësen Text liest an absëns déi vun de jéngere Generatiounen, déi de Kirch nët materlieft hun, ... natiirlech och déi aus Holland, Belgien, Däitschland asw., dann hätten ellefdausend jong Lëtzebuurger am Krich als Fräiwëlleger (wéi Schakalen!) mat den Nazipreise géint déi alliiert Arméie gekämpft. „... also géint hir Heemecht! ... an dat och nach am Kader vun de verhaasste politeschen SS-Spezialtruppen.“

Mir hun et hei mat enger geziilter, flagranter Tatsaachen- a Geschichtsfälschung ze din ... mat engem Affront, enger Diffamatioun a Beleidigung vun eisem Vollek an apart vun dene méi wéi 11 000 Lëtzebuurger Zwangsrekrutierten, „Victimes du nazisme“, vun dene 25% am Krich ëmkoumen, anersäits 31% zu Refraktäre goufen (3 510).

D’Föderatioun huet direkt reagiert an den héichste Staatsinstanzen (Regirung a Châmbre) dee Problem ënnerbreet; si huet protestéiert an offiziell Aktioun gefrot mat Rektifikatioun op de richtege Plazen.

Vill Deputéierter an och de Châmbrepräsident hun esou eng Aktioun approviert; de Vizepresident Jos. Scheuer gouf mat engem „Projet de motion“ chargéiert. Dëse gouf awer

doon vum Ministère d’Etat an där Form nët gutgeheesch. Hei den Text vun deem „Projet de motion“:

MOTION (PROJET)

Considérant qu’à partir du 30 août 1942, 12.031 jeunes gens luxembourgeois (*) ont été enrôlés de force dans la Wehrmacht par ordre du Gauleiter et que la non-obéissance au recrutement de force entraînait des représailles pour les réfractaires et pour leurs proches;

Considérant que 1.775 enrôlés de force sont tombés et 1.250 ont été portés disparus (*);

Considérant qu’en Allemagne il n’a jamais été de document ni d’acte officiels reconnaissant comme victimes du nazisme les enrôlés de force luxembourgeois;

Considérant que dans son livre «Ondergang van de collabos 1944-1945» (Schakale des Dritten Reiches – Untergang der Kollaborateure 1944-1945)** l’auteur Martin Ros relate:

„Gegen Ende 1944 bestanden zwei Fünftel der gesamten Wehrmacht und Waffen-SS aus Soldaten fremder Nationalität. Es waren Freiwillige aus den Niederlanden, Belgien, Luxemburg, Frankreich, Spanien, Portugal, Großbritannien, Irland, Dänemark, Norwegen, Schweden, Finnland, Island, der Schweiz, Liechtenstein, der Slowakei, Kroatien, Albanien, Griechenland, Bulgarien, der Türkei, Ungarn, Rumänien, Lettland, Estland, Litauen, Rußland, Palästina, Syrien, Tunesien. Aus Liechtenstein kamen nur sechsunddreißig SS-Leute, doch das nicht sehr viel größere Luxemburg stellte insgesamt elftausend Freiwillige.“

Considérant que par cette allégation 12.031 Luxembourgeois enrôlés de force par l’Allemagne nazie sont fausement qualifiés de fait de volontaires et de collaborateurs;

Considérant que cette falsification de l’histoire cause un dommage moral

gravissime aux Luxembourgeois concernés et constitue un outrage envers la nation luxembourgeoise;

Considérant que cette falsification de l’histoire risque de se perpétuer;

la Chambre des députés demande au Gouvernement

d’examiner la possibilité d’actions judiciaires en vue du retrait du livre du marché

d’intervenir auprès du gouvernement allemand pour que l’Allemagne reconnaisse les enrôlés de force luxembourgeois comme victimes du nazisme.

Mëttlerweil huet d’Föderatioun mat der wäertvoller Ënnerstützung vum „Service information et presse“, „Conseil national de la résistance“ an dem Lëtzebuurger Ambassadeur an Holland d’Identifikatioun an d’Adresse vum incriminéierten Auteur a séngen Editeuren an Holland an Däitschland erausfond an och Kontakt mit hinnen opgehooll.

De Föderatiounscomité huet déciéiert, sech an dëser Affair vun engem juristesche Beroder hëllefen ze loossen, an de mandatéierte Me Bauler huet an engem éischte Schreiwes vum 16.6.98 den Auteur M. Ros formell opgefuedert, säi Geschreifs – dat eng Diffamatioun an Injure fir d’„Enrôlés de force“ as – ze rectificieren.

A sénger Äntwert vun Ufank Juli 98 versicht de M. Ros – nët oui eng gewëssen Arroganz – säin Text ze verwässeren an zwee preisesch Auteuren (Neulen a Seidler) matzubeschëllegen. Hien explizéiert och laangotmeg séng ... (eiser Meinung no falsch) Begrëffer vu Kollaboratioun, gët awer e gewëssen lirtom zou a weist Bereetschaft fir ze rektifizieren.

D’Föderatioun as mat där Attitude nët d’accord a stellt klor: ... datt, konträr zu dem Ros sénger Meinung ... „die luxemb. Zwangsrekrutierten keine Kollaborateure (der Nazis) waren“ an datt vun him „eine angemessene“

* Extrait du „Livre d’or de la Résistance“

** ROS Martin: Schakale des Dritten Reiches – Untergang der Kollaborateure 1944-1945; Verlag Günther Neske, Stuttgart, ISB p. 338-339

sene, textuelle und formelle Berichtigung“ verlangt gët.

Déi zweet Äntwert vum M. Ros vum 14.9.98 as méi nuancéiert an hie gët zou, datt hien déi speziell lëtzebuergesch Situation „nët genuch kannet huet“, entschëllegt sech a proposéiert der Federatioun e längeren, onprezisen Textcommuniqué fir déi lëtzebuergesch Press. Hien as och bereet a séngem zwete Band (am Joer 2000?) méi Prezises iwwer

Lëtzebuerg ze schreiwem ... seet hien???

D'Federatioun chargéiert dun de Me Bauler dermat, dem M. Ros par Recommandé z'äntweren. Dee Bréif gung den 12.11.98 un den M. Ros a séng zwee Editeuren (ganzen Text hannendrun).

Enn November '98 äntwert den M. Ros dem Me Bauler. Hien as prinzipiell mat eisem Text vun der „Berich-

tigung“ d'accord, ... versicht an engem Begläitbréif dann awer erëm säin iirtom ze minimiséieren an hie schwätzt och vun enger anerer Prozedur.

D'Federatioun as do awer enger ganz anerer Menung. Si bleift bei hirer klorer a fermer Positioun a wärt och weider versichen déi duerchzusetzen.

Hei d'Kopie vun eisem Bréif vum 12.11.1998 un den Auteur M. Ros an déi zwéin Editeuren.

EINSCHREIBEN

betrifft: Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force a.s.b.l. c/Martin ROS
M/Zeichen: Akte Nr. 55803 BAJ/MM

Sehr geehrter Herr!

Luxembourg, le

Ich schreibe Ihnen im Namen der Gesellschaft ohne Gewinnzweck Federation der Naziopfer und Zwangsrekrutierten aus Luxemburg.

Meine Mandatschaft hat Ihren Brief vom 14. September 1998 erhalten, übersetzt und gründlich studiert. Sie dankt Ihnen für diese Antwort auf ihr Schreiben vom 28.8.1998 und nimmt Ihre Erklärung zur Kenntnis, daß Sie bei der Redaktion Ihres Buches „Schakale des 3. Reiches“ die „außergewöhnliche Kriegssituation Luxemburgs“ noch nicht gründlich kannten, „und daß Sie daher die von den deutschen Besetzern Zwangsrekrutierten rund 12 000 Luxemburger Jugendlichen ‚fälschlich‘ und generell unter die Wehrmachtfreiwilligen einreihen“.

Meine Mandatschaft weiß auch zu schätzen, daß:

- die „Ehre und das Recht der luxemburgischen Opfer des Nazismus (sacrifiés) für Sie von großer Bedeutung sind“;
- das unrechtlche Verbrechen der Nazi-Deutschen am luxemburgischen Volk „und speziell an der Jugend nun richtig eingeschätzt wird“;
- der formelle Protest gegen die in Ihrem Buch unangebrachte, irreführende Einverleibung unserer Zwangsrekrutierten unter die „Schakale des 3. Reiches“ von Ihnen als berechtigt anerkannt wird;
- sie bereit sind zu einer Berichtigung und Gutmachung Ihres Irrtums.

Nach der Meinung meiner Mandatschaft muß diese Berichtigung sich in der Form ausschließlich auf Ihre bereits erwähnte falsche Behauptung beziehen, Sie muß:

1. ausgehend von zwei verschiedenen Sprachen und Verlagen, sowohl in Holland als auch in Deutschland angemessen publiziert werden, außerdem in folgenden luxemburgischen Presseorganen (Luxemburger Wort, Letzeburger Journal, Tageblatt + Républiquein Lorrain);
2. natürlich auch in jeder weiteren eventuellen Ausgabe Ihres Buches;
3. sowie in der von Ihnen geplanten Fortsetzung Ihres Werkes /Teil 2.

Ich übersende Ihnen in der Anlage den auf Ihre Kosten zu veröffentlichen Text.

Ich bitte Sie, mir binnen 15 Tagen Ihr Einverständnis zu bestätigen, so daß dieser leidige Zwischenfall in gutlichem Sinne beigelegt werden kann.

Sollten Sie nicht einverstanden sein, behält sich meine Mandatschaft sämtliche rechtliche Schritte vor.

In Erwartung Ihrer geschätzten Antwort, verbleibt

Hochachtungsvoll: g. Me Jean-Marie Bauler

BERICHTIGUNG

Im Jahre 1997 erschien im deutschen Neske-Verlag unter dem Titel „Schakale des Dritten Reiches“ ein aus dem Niederländischen übersetztes Buch des holländischen Autors Martin Ros (NL, Ausgabe 1995, Verlag Arbeiderpers. Amsterdam Titel „Jakhalzen van het derde Rijk“).

Im Kapitel 16 über „die letzten Schakale“ (Seiten 338 + 339) erwähnt der Autor die Wehrmachtfreiwilligen aus 30 Ländern und schreibt dann: „Aus Liechtenstein kamen nur

36 SS-Leute, doch das nicht sehr viel größere Luxemburg stellte insgesamt elftausend Freiwillige.“

Diese irreführende Behauptung führte zu formellen Protesten aus Luxemburg, speziell von der „Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force“.

Nach Einsicht weiterer Fakten aus dieser Zeit, möchte der Autor, seinen Fehler bedauernd, folgende Richtigstellung (Erratum) zu dieser Frage bekannt machen, daß:

- entgegen jeder völkerrechtlichen Bestimmung, die nazistische

deutsche Verwaltung in der Zeit von 1941 bis 1944 den obligatorischen Arbeits- und Wehrdienst für junge Luxemburger der Jahrgänge 1920-1927 einführte;

- die 11. 160 zur deutschen Wehrmacht Einberufenen alle Zwangsrekrutierte waren ... weder SS-Mitglieder noch „Schakale“;
- von diesen jungen Leuten 3. 510 (31,5%) zu Refraktären wurden und, im ganzen 2. 660 (25,5%) umkamen.

Matgedeelt vum Federatiounscomité

„Fédération des victimes du nazisme enrôlés de force“ im Dienste der Alzheimer Kranken.

Im Verlauf einer sympathischen Feierstunde, die in den Räumlichkeiten der „Association luxembourgeoise Alzheimer (ALA) in Bonneweg stattfand, überreichte Nationalpräsident Jos. Weirich, umgeben von den Vorstandsmitgliedern Mmes Josée Reef und Mélanie Flammang sowie Nic. Champagne und Julien Reuter, dem Präsidenten der ALA, Paul Diederich einen Scheck über 51 300 Franken.

In seiner Ansprache wies der Nationalpräsident der FVNEEF, Jos. Weirich, darauf hin, daß diese Summe der integrale Erlös der Kollekte bei Gelegenheit des alljährlichen Gedenkgottesdienstes der „Journée commémorative“ am 6. September darstelle. Paul Diederich bedankte sich zusam-



Photo Arsène Kraus

men mit den Vorstandsmitgliedern Charles Clement und Norbert Glodt herzlich für diese edle Spende und

gab zusätzliche Erklärungen über die zukünftigen Aktivitäten der Vereinigung. KA

Tambower-Dag 1998

Wéi gewinnt hun déi „Tambower“ sech e Samschdeg, de 7. November, erëm zesummefond, fir sech z'erënnere an un all déi Komeroden ze denken, déi d'Hemecht nët méi erëmgesin hun, an och un all déi vill, déi se bis elo scho verlooss hun.

FEIERLECH GEDENKMËSS

Ëm 10.30 Auer an der Häerz-Jesu-Kiirch, zelebriert vum Hw. Här Chanoine Abbé Heiderscheid, gesanglech- a musikaesch verschéinert vum Tambower-Chouer ënner der Leitung vum Erny Schemel, engem Quatuor an dem Clairon vun der Militärmusek, op der Uergel begleet vum Patrick Colombo.

A sénger Begréissung huet den Aumônier déi grouss Zuel vu Komeroden an hire Familjemëmbere ervirgehuewen a merci gesot och fir d'Presenz vum M. Nic. Koob, President vun den Ëmgesidelten, der Mme José Reef, Presidentin vun de Survivants, dem M. J. P. Bolmer als Vertrieeder vun

der Federatioun vun den Zwangsrekrutierte, an alle Vertrieeder vun anere patriotesche Verenegungen.

Bei sénger Priedegt huet de M. Heiderscheid op den Hellege Willibrord higewisen, deem säi Fest op den heitegen Dag gefeiert gët, an deen zu sénger Zäit eise Virfueren schon déi Wärter vermëttelt huet, déi lie wenswärt sin, an déi och haut nach – méi wéi je – hire volle Wäert behalen hun an eis opfuerderen, ze verhënnere, datt et jemools nach en „Tambow“ sollt gin. „Tambow“, e Wuert, dat steet fir e laangt a battert Martyrium vu ronn dausend Lëtzebuerg Jongen, wovun nobäi zwanzeg Prozent an de Bëscher vu Rada, Tambow an um Kiirfecht vu Kirsanow begruewe leien, ouni d'Fräiheet an d'Hemecht erëmzesin. An déi haut nach do sin, musse sech mat alle Mëttele wieren a protestéiere géint all Versuch, d'Wourecht ze verdréien, d'Geschicht ze fälschen a Fridden a Fräiheet liichtsënnege op d' Spill ze setzen.

An de Firbitte gët da besonnesch un déi geduecht, déi am vergaangene Joer vun äis gaange sin, an zwar un d'Komeroden:

Victor Feller	Diekirch 24.12.1997
Jacques Feitler	Rumelange 30.01.1998
Marcel Schwartz	Osweiler 29.04.1998
Eugène Stebens	Neudorf 30.04.1998
Alex Heinen	Bettembourg 05.05.1998
Marcel Heck	Differdange 17.06.1998
Louis Wendel	Dudelange 02.07.1998
Aloyse Schlim	Mamer 26.08.1998
Charles Klein	Christnach 26.08.1998
Hubert Manderscheid	Kirchberg 13.10.1998



Paul Mannes	Wasserbillig 21.10.1998	saamt Mëttegiessen am Hotel Novotel-Sofitel.
René Schmitz	Differdange 02.11.1998	Eppes méi fréi wéi virgesin, fänkt de President Gast. Junck, deen duerno nach eng aner Verflichtung huet, déi obligatoresch
Albert Lambert	Steinfort 03.11.1998	

Zum Ofschloss vum Gottesdéngscht gët zesummen d'Lidd „Un eis Jongen“ vum René Schmit an déi lescht Strof vum der Hemecht gesongen.

No der gemeinsamer Photo virun der Kiirch geet et, begleet vum der Starter Police – fir déi en häerzleche Merci hei ubruecht as – op de

KANOUNENHIWWEL,

wou virum „Monument de la solidarité nationale“ ënner dem Klang vun der Sonnerie begleet vum engem Tambour, d'Komerode Gast. Junck, Jos. Steichen an Erny Schauss am Numm vun der Amicale an zwéi franséisch Komerode fir hir Amicale Blumen néierleën. Ervirzehiewen as d'Presenz um Kanounenhiwwel vum dem Här Chamberpresident Jean Spautz, den Deputéierte Pierre Frieden an Nic. Estgen an dem Botschaftssekretär vum der russescher Ambassade als Vertrieeder vum Botschafter, dee sech entschëllege léisst.

Nom Androën an d'Gëlle Buch geet et op de Kiirchbiirg fir e gemein-

47. GENERALVERSAMMLUNG

vun der Amicale un. Hie begréisst all Komeroden a Frënn a seet merci all denen, déi fir dësen Dag bäigedroen hun. Besonnesch ënnersträicht hien déi éischt Wieder, déi den Här Aumônier a sénger Priedegt un eis gericht huet.

Duerno iwwerhëllt de Vizepresident Erny Schauss d'Ledung vun der Versammlung a gët gläich d'Wuert un de Komerod J. Raymond Klein vun der „Amicale des anciens de Tambow“ vun Amnéville, dee sech entschëllegt, wéinst dem geféierleche Wieder méi fréi wëllen heemzefueren. De M. Klein mécht e kuerze Rapport iwwer d'Aktivitéite vun hirer Amicale an invitéiert eis all, hire gutt reusséierte „Musée d'histoire et de Tambow“ zu Amnéville ze besichen.

Am Numm vum Sekretär, dem Komerod Jules Steffen, dee sech entschëllege léisst, mécht de Vizepresident och de Bericht iwwer d'Tätigkete vum vergaangene Joer, an deem et néng Comitéessëtzunge gouf, wouvun der zwou mat den Delegéierten. Déi

eenzel Mëmbere hun och deelgeholl un de verschidde patriotesche Feieren uechter d'Land.

Besonnesch vill Suergen a Méi hat de Comité mat dem Problem vun enger Ufro vum „Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge“, déi onbedéngt wollten hun, eis Amicale sollt sech belegen un engem Monument, dat si mat hiren Alliéierte vir am Bësch zu Rada wëllten opriichten.

Mir hun äis dogéint gewiert an un der Decisioun festgehalten, déi eis Amicale schon zënter méi laang gefaasst hat, d. h. datt mir als Lëtzebuerger Zwangsrekrutéiert nët wëllten op engem Monument figuréieren, gläichzäiteg mat de Preisen an all dene Nationalitéiten, déi zou hinne gehalten hun.

Iwwregens hu mir schons viru Joeren eng bronzen Erënnerungsplack zu Kirsanow um Kiirfecht an duerno eng un deem vun der Stad Tambow umaache gelooss mat folgendem Text a franséischer an a russescher Sprooch:

„Le Grand-Duché de Luxembourg à ses fils enrôlés de force victimes du nazisme“

De Keessebericht gët vum Komerod Jos. Schiltz virgedroen, deem séng mustergülteg Kontabilitéit eng positiv Bilanz virweist. Op Proposition vum Keessekontroller Paul Schandel kritt de Caissier Décharge vun der Versammlung.

Zum Schluss huet de J. P. Bolmer vun der Federatioun d'Wuert kritt an op d'Solidaritéit an d'Komerodschaft vun de verschidde patriotesche Verenegungen higewisen. Dës weidere bedauert hien, datt nët genuch Pflegebetter fir Krichsaffer zur Verfügung sténgen. Als leschte Punkt huet de Komerod Bolmer op eng traureg Affär opmierksam gemaach, an zwar vun engem hollänesche Schrëftsteller, deen a séngem Buch d'Wourecht mat Féiss trëppelt an d'Nazi-Affer als „Schakale des Dritten Reiches“ ofstempelt. Et as heigéint e Verfahren ageleed gin, fir der Wourecht zu hirem Recht ze verhëllefen.

Géint halwer fënnf huet de Vizepresident d'Sitzung opgehewen an de Wonsch ausgedréckt, eis d'nächst Joer all gesond a monter erëmzugesin. E.S.

„Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme“, Section Lëtzeburg

De 17. Juni huet d'staater Section d'Europaparlament zu Strossburg besicht a gouf empfaange vun der Europadeputéierten Viviane Reding. Si huet ons een interessante Virtrag gehaalen iwer d'Positioun, déi onst klegt Land an der grousser Union huet an d'Wichtigkeet vun der Institutioun fir de Friden, so wéi di weltpolitesch Roll, déi si spillt. Och Froe vun onse Mëmbere iwer den EURO huet Madame Reding erklärt. No enger liewecher Visite an den Tribüne vum Plenarsaal si mir zesummen an der elsässescher Hauptstadt eng traditionell „choucroute“ iesse gaangen.

Als Ofschloß vun der ganz schéiner Rees si mir nach d'Alstad mat hiren historeschen an interessante Monumenter besiche gaang, a waren um halwer zéng ërëm an der Stad doheem.

N.B. Ons Generalversammlung vun 1999 as wéi ëmmer an der Mou-

selsbrauerei e Mëttnoch, de 24. Mäerz um 16 Auer. nee Détailler vu béidem kritt Dir nach schrëttlech matgedeelt.

Eisen Ausflug as de 16. Juni 1999 (Mëttnoch) op Amnéville. Ge- Fir Eech ëmmer do: Mimmi Deltgen.



„Amicale des enrôlés de force Ettelbruck/Erpeldange/Feulen“

Das jährliche Treffen mit der üblichen Gedenkfeier für die gefallenen, vermißten und verstorbenen Kameraden fand statt am Sonntag, dem 25. Oktober 1998. Um 10 Uhr wurden Blumen niedergelegt am Ehrenmal auf dem Friedhof in Ettelbrück. Dann begaben sich die Teilnehmer zur Gedenkmesse in die Pfarrkirche. Das gemeinsame Mittagessen wurde im Café Kaell in Warken aufgetragen, wo anschließend die ordentliche Generalversammlung abgehalten wurde. Die Begrüßungsansprache hielt Präsident Ed. Juncker. Den Aktivitätsbericht machte Marcel Schauls, der Kassierer Emile Gruber den Kassenbericht.

Neu aufgenommen in den Vorstand wurde Paul Nicolay. Kassenrevisoren sind die Kameraden Jean Dieberich und Ed. Leiner.

Der Vorstand setzt sich folgendermaßen zusammen: Ehrenpräsident: Henri Lutgen; Präsident: Ed. Juncker; Vizepräsident: Camille Mergen; Sekretäre: Marcel Schauls und Jemp

Hirt; Kassierer Emile Gruber; Mitglieder: Jeanny Posing-Peters, Pierre Jacoby, Paul Nicolay und Jacques Schmit.

eg.



Konveniat vun de Komeroden, déi de 7. Dezember 1945 aus der russescher Gefaangenschaft heemkomm sin, war dëst Joer de 5. Dezember



De Konveniat gouf ageleed mat enger Gedenkfeier um Kanounenhiwwel, wou Blummen deponéiert goufen. Duerno war eng feierlech Mass an der Häerz-Jesu-Kiirch op der Gare zu Lëtzebuerg, déi de Komerod André Heiderscheid zelebriert huet. Heen huet och d'Homélie gehale mat enger Retrospektiv op déi batter Krichsjoeren.

Mëttegiess war am Hotel International op der Gare.

No dem Mëttegiess war et um Komerod Bob, merci ze soen, alle Kollegen, déi et fäerdeg bruecht hun, trotz schlechtem Wieder, dësem denkwürdegen Dag ze gedenken. En extraë Merci gëllt dem Komerod André Heiderscheid, deen et allemol fäerdeg bréngt, äis déi däischer Zäit an Erënnerung ze ruffen, äis opfuert, ze verzelen, awer nët ze vergiesen. Wann dann och nach e Chouer all Participante gesanglech esou a säi

Bann zéie kann wéi de 5. Dezember, bleift bei den ale „Jongen“ keen A méi dréchen. Dat as de Mérite vun eise Komeroden, ënner der Direktioun vum Ossi Leonardy an dem Patrick Colombo un der Uergel. E Merci och un d'Sträichquartett vun der Militärmusek, dem Clairon an der Mass an um Kanounenhiwwel. Heizou de Merci un de Minister Alex Bodry, bei deem mir ëmmer en offent Ouer fanen.

Munche Komerod huet sech entschöllege mussen wenst Krankheet, oder well d'Been net méi matmachen. Vill aner hellefen äis bei de Käschten vun der Journée, denen en herzleche Merci.

Duerno war et um Komerod Jos. Weirich, fir e puer Wuert un den Ensemble ze riichten. Zum éischten huet hien de leidege Problem vun de Pflegebetter neess beréiere mussen; dass d'Preise vir Joere Milliounen op den

Dësch gebliedert hun, eis Regierung ower ëmmer gutt Zäit hat, an elo, wou 15 bis 20 Better néideg wieren, ëmme nëmme Fléckaarbecht zustane kënn an deen ee Komerod op dem anersäin Doud waarde muss, fir ënner Dage ze kommen. De Jos. Weirich huet jiddereen opgeruff, opzepassen, well et lueren iwwerall falsch Schreiwelécken, déi versichen d'Geschicht vun der Zwangsrekrutierung op hir Aare a Weis auszeleën, wéi den Hollänner Ros, an och neiderdengs preisesch Regisseuren, déi versichen Nazidäitschland z'entschëllegen, well och Kanaille vun aneren Natioune bei der SS an der Waffen-SS derbäi gewiesch wieren.

Anscheinend hun d'Juddepogromer eréischt 1944 ugefaang!!!

Et war e wüerdigen Dag am Gedenken un all déi, déi äis fréizäitig verlooss hun.

Aus der Nazizäit

25 Lëtzebuenger Jonge sin aus der Wehrmacht desertéiert, hun der Hitlerband, der Nazihell de Réck gekéiert, déi verhaassten Uniform, den däitsche Kiddel ausgedon, si wollten nët an der Doud fir Nazidäitschland gon.

25 bluttjonk, kurajhéiert Borschten hu sech aus der verhaaster Wehrmacht ewech gemaach, eng Stopp am Bunker Diskaul zu Esch wor hiren Ënnerdaach.

25 Jongen, Deserteuren, reechen am Bunker zum Schwur sech d'Hand: Mir bleiwen trei der Kroun, bleiwen trei dem Land. Si schwieren, nimools wärde mir Preisen, Nazië gin, vive Lëtzebuerg, vive Charlotte, mir bleiwe, wat mir sin.

Iwwer 3 000 Jongen hu sech aus der verhaaster Wehrmacht ewech gemaacht, dee preiseschen Dreck a Knascht nët matgemaacht, si soutzen an de Bëscher, Galerien, Scheieren, op enger Genn, op engem Bauerenhaff, am Maquis, bei engem Patriot, si hu gehofft, gebaangt a sech gefrot, wéini, wéini kritt dat eemol en Enn.

Dausende Jongen hu fir d'Hemecht, Fräiheet a Recht a fir Fridden, gestriden a gelidden.

D'Nazibonzen, déi Giel, déi Brong, d'Lëtzebuenger wollten, konnten dat nët verstoen, datt kee Lëtzebuenger Jong fir den Hitler a séng Band an der Doud wollt gon.

An hirer vill, déi sech fir d'Hemecht an d'Jongen, sech fir Troun hu bekannt, koumen an d'Kazetter, an d'Prisonen, goufen ëngesidelt a verbannt, si goufen erschoss, gekäppt, dout geschloen, hu missen an d'Gaskummer goen.

Zevill där Gudder, Treier, sin nët méi zréck an d'Hemecht komm, sin an engem frieme Land, verscholl, verblutt, ëm d'Liewe komm.

Jhång Haas

† In Pace

D'KOMERODEN, DÉI DE 7. DEZEMBER 1945 AUS DER RUSSESCHER GEFANGENSCHAFT HEEMKOMM SIN, BEDAUEREN DEN DOUD VUN DE VERSTUERWENEN AM VERGAANGENE JOER:

Jean Lakaf, Jean Becker, Erny Huppertz.

D'SEKTION NORD BEDAUERT DEN DOUD VUN DE KOMERODEN:

René Martz vu Cliäref, gestuerwen den 2.1.1998
Théidy Schlechter vu Reiler, gestuerwen de 26.5.1998
Charles Kreis vu Wäiswampech, gestuerwen den 29.6.1998
Albert Cales vu Cliäref, gestuerwen den 1.7.1998

D'SEKTION LËTZEBUERG TRAUERT ËM D'KOMERODIN AN D'KOMERODEN, DÉI SI AM JOER 1998 FIR ËMMER VERLOOSS HUN:

8. 2.1998: Roby Kirchen
18. 3.1998: Marcel Gangolf
28. 3.1998: Roger Weitzel;
28. 3.1998: Léon Thinnes
1. 6.1998: J. P. Pratt
6. 6.1998: Julie Gils-Perl
28. 9.1998: Ady Hausemer
8.10.1998: Charles Clemens
6.12.1998: Michel Reuter

D'SEKTION DIDDELÉNG AM TRAUER

Mme Schaack-Schlentz Gilbert 22/1/1998
Rausch Paul 23/2/1998
Loos Lou 5/4/1998
Duchene Lucien 8/4/1998
Mme Schintgen-Klepper Georgette 19/4/1998
Aniset Michel 7/6/1998
Wendel Louis 2/7/1998
Hirtz Bernard 4/7/1998
Cestar Marcel 16/9/1998
Michels J.-Pierre 1/10/1998
Wester Nicolas 9/12/1998

D'Zwangsrekrutéiert an d'Survivants vun Diddeléng denken ëmmer un Iech

AMICALE DES ENRÔLÉS DE FORCE, JUNGLINSTER ET ENVIRONS

Sont rappelés à la mémoire de tout un chacun les membres décédés:

Mme Elise Bremer-Sonnenberg, décédée le 28 décembre 1997
Mons. Pierre Serger, décédé le 3 juillet 1998
Mons. Josy Nies, décédé le 8 août 1998
Mons. Jean-Pierre Guillaume, décédé le 11 août 1998
Nous garderons d'eux un souvenir ému et inaltérable

Betrifft das geplante Erinnerungsdenkmal „Les Maquisards“ in Esch/Alzette.

Als im Herbst 1942 die Gauleiterverordnung über die Einführung des obligatorischen Militärdienstes zur deutschen Wehrmacht für die Jahrgänge 1920-1924 verkündet wurde, waren wir alle sehr jung und unerfahren. Die ältesten von uns hatten 22 Jahre und die jüngsten kaum 18 Jahre. Wir waren fast alle auf die guten Ratschläge unserer Umgebung angewiesen. Eine direkte, offene Militärdienstverweigerung war ausgeschlossen, weil damit die Todesstrafe verbunden war. Es hieß also die Wahl treffen: entweder der Zwangsrekrutierung Folge leisten und die damit verbundenen Ängste und bitteren Erwartungen in Kauf nehmen, mit der innigen Hoffnung, gegebenenfalls ins Lager der Alliierten überzulaufen. Ein anderer Weg

war der, in einem Versteck das Kriegsende abzuwarten. Eine dritte Möglichkeit war die der Flucht ins Ausland, entweder nach Frankreich oder Belgien, um dort unterzutauchen oder sich der organisierten Widerstandsorganisationen anzuschließen.

Die Mehrzahl wählte den bitteren Weg in die Wehrmacht, um damit ihren Familienangehörigen den Weg in die Umsiedlung, d. h., einer ungewissen Zukunft zu ersparen.

Nicht zu unterschätzen ist die Zahl derer, die in einem Versteck auf die Hilfe anderer angewiesen waren.

Den dritten Weg wählten 532 junge Luxemburger. 74 von ihnen haben in den Reihen der „Maquisards luxembourgeois en France“ ihr Leben

gelassen. Die „Association des anciens combattants volontaires luxembourgeois de la résistance française“ hat geplant, zu ihrer Erinnerung ein Monument zu errichten, und zwar in Esch/Alzette, in der Nähe des „Musée de la résistance“.

Die „Fédération des enrôlés de force, victimes du nazisme“ steht diesem Vorhaben wohlwollend gegenüber und hat dies bereits durch eine Spende zum Ausdruck gebracht. Alle Mitglieder unserer Föderation sind daher aufgerufen, gemäß ihrem eigenen Ermessen eine Spende auf das Postscheckkonto: C.C.P.L. 151950/48 des „Comité d'organisation du monument „Les Maquisards““ zu überweisen.

eg.

Konveniat der Luxemburger Zwangseingezogenen zum Arbeitsdienst ins Lager REHFELDE:

Im vergangenen September trafen sich die Zwangsrekrutierten aus dem Lager 4/107 Rehfelde/Schlesien zum 24. Mal. Auf dem neuen Luxusschiff Marie-Astrid machten sie eine gemütliche Fahrt auf der Mosel von Greven-

macher bis Schengen und zurück. Ein reichlich gedeckter Tisch mit den nötigen Getränken sorgte für eine gute Stimmung.

Man freut sich schon auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in

Martelingen mit einer Besichtigung der alten Schiefergruben.

Mit besten Grüßen, der Organisator, Robert Mergen, 96, Rue des Prés, L-4880 Lamadelaine.



Voeux de Nouvel An

*Vill Gléck am neie Joer
an eng gutt Gesondheet*

LES MEMBRES DU COMITÉ DE LA FÉDÉRATION

M. et Mme Jos. Weirich, Dudelange
M. et Mme Gaston Junck, Diekirch
M. et Mme Bernard Jacob, Fingig
Mme Josée Reeff, Oetrange
M. et Mme Jean Hames, Gonderange
M. et Mme Emile Olsem, Kayl
M. et Mme Jim Bolmer, Nospelt
M. Nic Champagne, Mondorf
M. et Mme Jos. Clees, Neidhausen
Mme Melanie Flammang, Luxembourg
M. et Mme Julien Coner, Hesperange
M. et Mme Jules Steffen, Kleinbettingen
M. et Mme Julien Reuter, Waldbredimus
Mme Marguerite Steffen, Esch/Alzette
M. et Mme Jacques Muller, Tétange
M. Norbert Melcher, Steinsel
M. et Mme Victor Graaff, Diekirch
M. et Mme Emile Gruber, Lintgen

LE PRÉSIDENT DU MÉMORIAL HOLLERICH

Monsieur Guy De Muysen, Luxembourg

SECTION STEINSEL

M. et Mme Bausch-Lamesch Henri, Mullendorf
M. et Mme Bix Paul, Steinsel
M. et Mme Clees-Conte Nic., Mullendorf
Mme Dame-Weis Dinah, Mullendorf
M. Ecker Pierre, Steinsel
M. et Mme Eiffes-Bontemps Théo, Heisdorf
M. et Mme Enders-Scheuer Hubert, Moesdorf/Mersch
M. Frantz Raymond, Junglinster
M. et Mme Haan-Lahr Armand, Mullendorf
M. et Mme Hamer-Mootz Erny, Mullendorf
M. et Mme Hansen-Picard Gust, Roeser
Mme Hemmer-Recher Agnès, Mullendorf
M. et Mme Hilbert-Feltgen Martin, Mullendorf
M. et Mme Hoffmann-Goedert Félix, Keispelt

M. et Mme Hoffmann-Massard Arthur, Mullendorf
M. et Mme Huber-Koenig Albert, Steinsel
M. et Mme Jacoby-Thinnes Jos., Dommeldange
Mme Kaufmann-Weis Lony, Mersch
Mme Kimmes-Hansen Thilly, Mullendorf
M. et Mme Koenig-Schanen André, Heisdorf
Mme Leonardy Margot, Luxembourg
M. et Mme Leonardy-Winter Oscar, Luxembourg
Mme Lepage-Regenwetter Marguerite, Steinsel
M. et Mme Marson-Marson René, Steinsel
M. Melcher Norbert, Steinsel
Mme Nommesch-Bausch Joséphine, Mullendorf
Mme Philippe-Pusse Albertine, Hunsdorf
M. et Mme Pleimling-Feltgen Théo, Steinsel
Mme Reckinger-Stein Emilie, Mersch
M. l'abbé Reding François, Heisdorf
Mme Reding Gabrielle, Mullendorf
Mme Schmit-Husting Berthe, Mullendorf
M. et Mme Schmitz Georges, Heisdorf
M. et Mme Spanier-Gudendorff Gaston, Steinsel
M. et Mme Steinmetz-Poekes Jean, Steinsel
Mme Steyer-Tremont Odile, Steinsel
Mme Steyer-Wildschütz Maria, Mullendorf
M. Steyer-Wildschütz Nic., Mullendorf
M. et Mme Tedeschwilli-Klein Georges, Steinsel
M. et Mme Tedeschwilli-Miny Nico, Rollingen/Mersch

SECTION RÉUNIE SUD-OUEST

Schmitz Roger, Garnich
Glodt Alice, Bascharage
Giersch Julien, Clemency
Schmit Roger, Garnich
Schiltz Vicky, Clemency
Meyers Roger, Hautcharage
Colling Marcelle, Bascharage
Pesch François, Sprinkange
Michaelis Camille, Dippach
Guirsch René, Bascharage
Thiry Eugène, Dahlem
Lemmer-Roth Nic., Bascharage

SECTION HOSINGEN

M. et Mme Baustert-Boever Jean, Holzthum
M. et Mme Baustert-Schaus Mathias, Hosingen
M. et Mme Baustert-Bourgmeyer Valentin, Wahlhausen
Mme Blasen-Mangers Cécile, Munshausen
M. et Mme Brachmann-Bleser Michel, Marbourg
M. et Mme Brücks-Pint Joseph, Marbourg
M. et Mme Clees-Hermes Joseph, Neidhausen
Mme Clesen-Bauler, Rodershausen
M. et Mme Dohm-Atten Jean-Pierre, Hosingen
Mme Federspiel-Hupperts Hélène, Marnach
M. et Mme Frieseisen-Mossong Joseph, Hosingen
M. Frieseisen-Majerus Martin, Wahlhausen
M. Heinen Albert, Neidhausen
Mme Herrmann-Peffer Barbe Consthum
M. et Mme Hever-Schuller Joseph, Hosingen
Mme Hoschet-Graffé Antoinette, Marnach
M. et Mme Jacobs-Pint Christophe, Marnach
M. et Mme Jacobs-Mersch Nicolas, Dorscheid
M. et Mme Kaes-Jans Clément, Hoscheid-Dickt
Mme Keilen-Dockendorf Barbe, Wahlhausen
Mlle Kirsch Anna, Dorscheid
Mme Klein-Thilges Catherine, Consthum
M. Lanners-Marx Michel, Hosingen
M. et Mme Laschette-Braun Jean-Pierre, Hoscheid
Mme Meyer-Lick Anna, Hosingen
M. Mossong-Zanter Pierre, Wahlhausen
M. et Mme Neumann-Schroeder Léon, Hosingen
M. et Mme Nosbusch-Gillen Catherine, Hosingen
M. et Mme Oberlinkels-Oberlinkels Joseph, Hosingen
Mme Peters-Schmitz Lucie, Echternach
Mme Pleim-Fux Maria, Hosingen
Mme Rasqué-Gleis Marguerite, Hosingen
M. et Mme Schmitz-Goebel Jacques, Hosingen
Mme Schneider-Kremer, Marnach
M. et Mme Schroeder-Majerus Joseph, Rodershausen
M. et Mme Trausch-Lentz Pierre, Hosingen
M. et Mme Weber-Heinen Paul, Marnach
M. Wolter-Krier Norbert, Rodershausen
M. et Mme Zoenen-Spoo Markus, Marbourg

SECTION RAMBROUCH

Amicale des Enrôlés de Force, Rambrouch
M. Hoffmann-Claren Lucien, Rambrouch
M. et Mme Frising-Hoffmann Théo, Rambrouch
M. et Mme Thommes-Weber Raymond, Arsdorf
M. et Mme Bolmer-Wildgen Nic., Holtz
M. et Mme Strotz-Daubenfeld Jos., Bigonville
M. Kohl-Roulling François, Hostert/Redange
M. et Mme Hilbert-Waltzing Jean-Pierre, Colpach-Bas
M. et Mme Zigrand-Paquet Léon, Martelange
M. et Mme Zigrand-Strotz François, Perlé

Mme Stadtfeld-Paquet Jean, Perlé
Mme Janes-Strotz René, Holtz
M. et Mme Collignon-Majerus Nic., Rambrouch
Mlle Graas Christiane, Rambrouch
M. et Mme Majerus-Derneden Georges, Rambrouch
Mme Maus Elise, Rambrouch
Mme Schaack-Nanquette Eug., Arsdorf
M. et Mme Grotz-Nanquette Jean-Pierre, Hostert/Redange
Mme Junio-Wildgen A., Holtz
Mme Thill-Eppe Marcel, Folschette
M. Wantz Josy, Lannen
M. et Mme Ugen-Hurt Paul, Folschette
M. et Mme Steichen-Deckenbrunnen Victor, Roodt/Redange
M. et Mme Rausch-Kieffer Jean, Bilsdorf
Mme Berens Marie, Bilsdorf
M. Scharz Emile, Grevels
Mlle Scharz Catherine, Grevels
Mme Mores-Schleich Suzanne, Perlé
Mme Provost-Kerger Martha, Rambrouch
M. et Mme Mertens-Schroeder Camille, Rombach
Mme Rasqué-Metz Agnès, Arsdorf
M. et Mme Eicher Roger, Luxembourg-Dommeldange
Mme Picard Pierre, Perlé
M. et Mme Kraus-Hollerich Léon, Hostert/Redange
Mme Konrath Suzanne, Wolwelange
Mme Rodesch-Schreiber Virginie, Arsdorf
M. Reding Nicolas, Folschette
Mme Frising-Claude Gaby, Perlé
M. Thill Jean, Roodt/Redange
Mme Ginter-Kaes, Bigonville
Mme Reichling-Reding Josephine, Bilsdorf
Mme Schwarz Marcelle, Bigonville
Mme Weisgerber Nelly, Eil
Mme Graf Yvonne, Eil
M. et Mme Steichen Jos., Schifflange

SECTION DUDELANGE

M. et Mme Weirich Jos., Dudelange
M. et Mme Benoit Jos., Dudelange
M. Schammo Paul, Dudelange
M. et Mme Majerus Ferd., Dudelange
M. et Mme Bastian-Hoffmann Norbert, Dudelange
Mme Lordong Léa, Luxembourg
Mme Theobald Nelly, Dudelange
Mlle Libar Alice, Dudelange
M. et Mme Putz Jos., Dudelange
M. et Mme Reger Aloyse, Dudelange
M. et Mme Rosseljong Antoine, Dudelange
M. Schintgen Théodore, Dudelange
M. et Mme Sturm Nicolas, Dudelange
M. Bichler René, Luxembourg
M. et Mme Lorsche Jean, Dudelange

M. et Mme Gross Michel, Dudelange
Mme Diederich Maria, Dudelange
M. et Mme Kerg René, Bettembourg
M. et Mme Diederich Arsène, Dudelange
M. et Mme Molitor J.-Pierre, Dudelange
M. et Mme Britz Jos., Dudelange
Mme Bertemes-Klein Agnès, Dudelange
Mme Mergen Alice, Dudelange

SECTION NIEDERKORN

M. et Mme Jacob-Schmitz Bernard, Fingig
M. et Mme Boehm-Baltes Charles, Niederkorn
M. et Mme Felgen-Flander Victor, Niederkorn
M. et Mme Roos-Cordier Raymond, Niederkorn
M. et Mme Kleren Marcel, Lallange
M. et Mme Maar Marcel, Grevenmacher
M. et Mme Seyler-Dummon Ferdy, Niederkorn
Mme Linden-Klein Pauline, Dippach-Gare
Mme Nürenberg-Reuter Mady, Niederkorn
Mme Mancini-Lallemang Germaine, Niederkorn
Mme Wilmes-Courtois Andrée, Niederkorn
Mme Ansay-Grethen Margot, Niederkorn
M. Lallemang Norbert, Niederkorn
M. Huberty Albert, Niederkorn

SECTION SIMMERN

M. et Mme Bolmer Jean-Pierre, Nospelt
M. et Mme Bonifas Nicolas, Nospelt
M. et Mme Hoffelt Nicolas, Nospelt
M. et Mme Meyer Edmond, Nospelt
M. et Mme Wilhelm Jean-Pierre, Luxembourg
M. Hess Georges, Luxembourg
M. et Mme Flammant Léon, Roodt/Eisch
M. et Mme Flies-Flammant Jos., Tuntange
M. et Mme Schmit Nicolas, Saeul
Mme Barthel-Back Marechen, Simmern
M. et Mme Consbruck Jos., Simmern
Mme Hermann-May Irène, Simmern
Mme Kirsch May, Hobscheid
Mme Muller-Heitz Hortense, Simmern
M. et Mme Lehnert Armand, Nospelt
M. et Mme Noesen Camille, Simmern
M. et Mme Noesen Jim, Simmern
M. et Mme Noesen Marcel, Simmern
M. Reding Roger, Steinfort
M. et Mme Schmit Arsène, Simmern
M. et Mme Weiler Camille, Simmern
Mme Winandy-Hansen Grédy, Simmern

SECTION COLMAR-BERG

Mme Becker-Kerger Fernande, Colmar-Berg
Fam. Biltgen-Meyers Henri, Colmar-Berg

Fam. Colling-Weber Jos., Colmar-Berg
Fam. Diederich-Noesen Jos., Colmar-Berg
Mme Feltz-Fuhr Aline, Colmar-Berg
Mme Jacobs-Leiner Cath., Colmar-Berg
M. Kalmus Léon, Waldbillig
Fam. Klein-Kellen René, Colmar-Berg
Fam. Kohn-Mannes Jos., Colmar-Berg
Fam. Leyder-Schmit Willy, Colmar-Berg
Fam. Muller-Fisch René, Colmar-Berg
Fam. Schaul-Brachmond Jos., Colmar-Berg
Mme Scholtes-Echternach Irène, Boevange/Attert
Fam. Soisson-Berchem Eugène, Colmar-Berg
Mme Thill-Grethen Cathy, Bissen
M. Wagner-Seil Jean, Cruchten
M. Weber Pierre, Colmar-Berg
Fam. Weis-Watgen Jean-Pierre, Colmar-Berg

SECTION KOERICH

M. et Mme Besch-Schmitz Jos., Hagen
Mme Even-Kremer Octavie, Koerich
M. et Mme Flammang-Schintgen Emile, Koerich
M. et Mme Frising-Bartholmé Eugène, Koerich
M. et Mme Goniva-Birger Robert, Koerich
M. et Mme Huss-Fonck Jean, Koerich
M. et Mme Hutmacher-Freimann, Koerich
M. Jeitz Alphonse, Luxembourg
M. et Mme Krecké-Thillges Christine, Esch/Alzette
M. et Mme Kremer-Toussaint Erni, Goetzange
M. et Mme Krier-Lux René, Goetzange
M. Meyers Léon, Goeblange
Mme Moes-Wampach Joséphine, Koerich
M. et Mme Mondot-Christmann Nic., Goeblange
M. Roben-Meisch Albert, Koerich
M. et Mme Schmit-Elsen Ady, Goeblange
M. et Mme Schroeder-Hennes Etienne, Koerich
Mme Steffes-Mackel Albertine, Koerich
M. et Mme Straus-Morth Pit, Koerich
Mme Tescher-Brosius Henriette, Goetzange
M. et Mme Thillges-Nilles Nic., Steinfort
Mme Unsen-Hensel Cécile, Moesdorf
Mme Wagner-Weber Suzanne, Soleuvre

SECTION ETTTELBRUCK-ERPELDANGE-FEULEN

M. et Mme Juncker Ed., Ettelbruck
M. Lutgen Henri, Ettelbruck
M. et Mme Hirt J.-P., Ettelbruck
M. Schauls Marcel, Ettelbruck
M. et Mme Mergen Camille, Feulen
Mme Posing-Peters Jeanny, Ettelbruck
M. et Mme Schmit Jacques, Ettelbruck
M. et Mme Jacoby Pierre, Ettelbruck
M. et Mme Nicolay Paul, Ettelbruck

M. et Mme Gruber Emile, Lintgen
M. et Mme Juncker Jean, Howald
M. et Mme Eyschen Josy, Ettelbruck
M. et Mme Thill Camille, Tétange
M. et Mme Lanners René, Ettelbruck
M. et Mme Hoffmann Marcel, Luxembourg-Cents
Mme Lanners-Bertemes Léonie, Ettelbruck
Mme Lentz-Unsen Anny, Ettelbruck
M. et Mme Hommel André, Bissen
Mme Bisdorff-Albert Irène, Ettelbruck
Mme Koob-Gary et enfants, Bourscheid
M. et Mme Leiner Edy, Erpeldange
M. Origer Jean-Pierre, Eschdorf
M. et Mme Diederich Jean, Ettelbruck
Mme Hansen-Lanzener Triny, Ettelbruck
M. et Mme Rock Roger, Luxembourg
M. et Mme Nilles Bernard, Ettelbruck
M. et Mme Rosenfeld Paul, Bourscheid
M. et Mme Thein Jean, Ettelbruck
M. et Mme Burg Erwin, Ettelbruck
M. et Mme Meyer Emile, Warken
M. et Mme Schanck Pierre, Ettelbruck

SECTION GEFAANGESCHAFT

D'KOMERODEN AUS

RUSSESCHER GEFAANGESCHAFT

M. et Mme Bache Constant, Niederfeulen
Mme Berns-Kerschen Berthe, Oberkorn
M. Bichler René, Luxembourg
M. Calteux Edmond, Bourglinster
M. Hild Roger, Schengen
M. et Mme Hobscheid Nic. Luxembourg
M. et Mme Lallemang Georges, Esch/Alzette
M. et Mme Leonardy Oscar, Luxembourg
M. et Mme Loewen Robert, Luxembourg
M. Melcher Norbert, Steinsel
M. et Mme Modert Jos., Machtum
M. et Mme Noël Mil, Pétange
Mme Polfer Léonie, Luxembourg
M. Reis Joseph, Luxembourg
M. Schintgen Théo, Dudelange
M. et Mme Stumpf René, Tétange
M. et Mme Thein François, Remich
M. et Mme Weyland Robert, Hellange
M. Frieseisen-Mossong Jos, Hosingen
Dr. Gratia François, Bascharage
M. Reuter-Mangen Léon, Belvaux

SECTION DIFFERDANGE

M. et Mme Heinen François, Differdange
M. et Mme Meyer Roger
M. Promme Jos, Differdange

M. et Mme Peters Jean, Differdange
M. et Mme Lanchuary André, Differdange
M. et Mme Daleiden Willy, Differdange
Mme Meylender Koetz, Differdange
M. et Mme Kamp Jean, Differdange
M. et Mme Schimberg Edmond, Differdange
Café Wampach Julien, Differdange
Mme Michels Nic Léonie, Differdange
Mme Schuster Pütz Alice, Differdange
Mme Schmit Bachstein, Differdange
Mme Schimberg Pierrette, Differdange
Mme Wilmes Marie-Louise, Differdange
M. et Mme Schneider Marcel, Differdange
M. et Mme Hoffmann Henri, Differdange
Mme Dappe Henri, Differdange
Mme Nimal Edmond, Soleuvre
M. et Mme Kieffer Henri, Beckerich
M. et Mme Barthel Arthur, Differdange
Mme Kripler Weis Henriette, Differdange
M. Oster Raymond, Differdange
Mme Warnier Arthur, Differdange
M. Gottung Willy, Belvaux

SECTION EISCHEN

M. et Mme Cariers-Gath Joseph, Eischen
Mme Dahm-Maas Michel, Eischen
M. et Mme Goelff-Leider Arsène, Eischen
M. et Mme Gosselin-Goergen, Steinfort
M. et Mme Hausmann-Bouchard André, Eischen
M. et Mme Hansen-Corring Joseph, Steinfort
M. et Mme Hansen-Walerius Henri, Luxembourg
M. Hoffmann Paul, Eischen
Mme Johann-Mertz Yvonne, Eischen
M. Leisen Joseph, Pétange
M. Lommel François, Eischen
Mme Mertz-Metzler, Eischen
M. et Mme Mertz-Schroeder Eugène, Eischen
Mme Miny-Moes René, Eischen
M. et Mme Ourth-Hoffmann, Eischen
Mme Reding-Conter Nicolas, Eischen
M. et Mme Pirsch-Feiereisen Philippe, Eischen
Mme Schmitt-Wagner Joseph, Eischen
Mme Weber-Cuni Nicolas, Eischen
M. Weyland Eugène, Eischen
M. Weyland Marcel, Eischen
M. et Mme Wolff-Riechert Camille, Eischen
M. Lucien-Wolff, Eischen
M. et Mme Wolff-Moes Léopold, Eischen

SECTION MONNERECH

Amicale des Enrôlés de force, Mondercange
M. et Mme Arnoldy Emile, Mondercange

M. et Mme Back Marcel, Mondercange
M. et Mme Breyer Léon, Mondercange
M. Barthelemy Camille, Mondercange
M. et Mme Bianchy Marcel, Mondercange
M. et Mme Diederich Aloyse, Mondercange
M. et Mme Eicher Marcel, Mondercange
M. et Mme Gieres Jean, Mondercange
M. et Mme Hilbert Marcel, Mondercange
M. et Mme Huppertz François, Mondercange
Mme Huppertz Ernest, Mondercange
M. et Mme Melchior Demy, Mondercange
M. et Mme Neiertz Albert, Mondercange
M. et Mme Nies Emile, Mondercange
M. Schuh Joseph, Mondercange
M. et Mme Reiser René, Mondercange
Mme Gérard Maria, Ehlerange
M. et Mme Schartz René, Foetz
M. et Mme Joachim Roger, Foetz
M. et Mme Kaes Joseph, Bergem
M. et Mme Muller Adolphe, Bergem
Mme Lonien Albert, Bergem
Mme Ollinger Arthur, Bergem
Mme Hoschet Pierre, Steinbrücken
M. Hollerich Alphonse, Steinbrücken

SECTION USELDANGE

Section Useldange

SECTION ECHTERNACH

M. et Mme Campill-Job Paul, Echternach
M. et Mme Stephany-Reding Albert, Echternach
M. et Mme Schneiders-Jentgen Jean-Pierre, Echternach
M. et Mme Storck-Colling Jean, Echternach
Mme Hartmann-Limpach Armand, Echternach
M. et Mme Oberlinkels-Wehr Emile, Echternach
M. et Mme Wohnner-Schmit Josy, Echternach
M. et Mme Ennesch-Bins Jean-Pierre, Echternach
M. et Mme Follmann-Kruft Roger, Echternach
M. et Mme Hoffmann-Sauber Ed., Echternach
M. et Mme Lorenz-Wagner Marcel, Echternach
M. et Mme Zeimetz-Sauber Josy, Echternach
M. et Mme Thibold-Weis Ed., Echternach
M. et Mme Thill-Weyer Fernand, Echternach
M. et Mme Meyer-Conter Jos., Echternach
M. et Mme Goergen-Haupt Paul, Bollendorf-Pont
M. et Mme Hardt-Risch Charles, Echternach

SECTION CLERVAUX

M. Morn-Reuter Jean, Troisvierges
M. et Mme Leiner-Foetler René, Heinerscheid
M. et Mme Braconnier-Krein Henri, Clervaux

M. et Mme Wagner-Freichel Pierre, Clervaux
M. Georges Stecker, Heinerscheid
M. Haas Martin, Hupperdange
Mme Thilges-Schranz Sophie, Troisvierges
M. et Mme Baulesch-Schroeder Jos., Eselborn
M. et Mme Foog-Flick Alfred, Weiswampach
M. le curé-doyen Cevigné Georges, Clervaux
M. et Mme Lentz-Thielen Pierre, Clervaux
M. et Mme Marteling-Baulesch Gust., Clervaux
M. et Mme Wilmes-Weber Lucien, Clervaux
Mme Fuchs-Differding Marie, Clervaux
Mme Cales-Sietzen, Clervaux
M. et Mme Mettendorff-Duss Jean, Mecher
M. et Mme Tholl-Mettendorff Camille, Reuler
Mme Grünig-Aubart, Troisvierges
M. et Mme Braconnier-Linden Pierre, Huldange
Mlle Haas Christine, Hupperdange
Mme Jans Loni, Hupperdange
Mme Scholtes-Kremer, Hupperdange
Mlle Holper Ketty, Heinerscheid
M. Meyers Eugène, Heinerscheid
Mme Leyder-Flick Emilie, Weiswampach
M. et Mme Rehlinger Ady, Clervaux
Mme Bertemes Mariechen, Clervaux
Mme Diederich-Schrenger, Clervaux
Mme Glod Margot, Clervaux
Mme Antony Maisy, Lieler
Mme Schroeder Marie, Lieler
Mme Schlechter Marie, Reuler
M. et Mme Kreins Marcel, Hupperdange
M. et Mme Kails Louis, Strassen
M. et Mme Keipes Jenny, Knaphoscheid
M. et Mme Zangerlé Vincent, Weicherdange
M. et Mme Petitjean Joseph, Eselborn
M. et Mme Sietzen Jean, Holler
M. Mertens Henri, Wilwerdange
Mme Flick-Blasi, Weiswampach
Mme Pütz-Post, Weiswampach

SECTION SANEM

M. et Mme Baltès-Lauer Léon, Belvaux
M. et Mme Baustert-Bourkel Metty, Belvaux
M. et Mme Berchem-Baltès Josée, Belvaux
Mme Bichler-Greisch Marechen, Belvaux
M. Boehler Charles, Belvaux
Mme Freismuth-Leroy J.-P., Belvaux
Mme Gérard-Bourkel Alfonsi, Belvaux
M. et Mme Gerges-Scholtes Guill., Belvaux
M. et Mme Greisch-Rinaldis Alfonse, Belvaux
M. et Mme Heinen-Lentz Grégoire, Belvaux
Mme Hoffmann-Besch Catherine, Belvaux
Mme Krier-Feitz Albert, Belvaux
M. et Mme Koster-Johanns Raymond, Belvaux

M. Hittesdorf Jos., Belvaux
Mme Lafontaine Ginette, Belvaux
Mme Lamberty-Mangers Louise, Belvaux
M. et Mme Melsen Misch, Belvaux
Mme Pierrard-Schneider Margot, Belvaux
M. et Mme Reuter-Holtz Franz, Belvaux
M. et Mme Reuter-Mangen Léon, Belvaux
M. Reuter Jean, Belvaux
M. et Mme Rizzi-Cegotto Jeannot, Belvaux
M. et Mme Rosswinkel-Ney René, Belvaux
Mme Schmit-Jankowsky Jacqueline, Belvaux
Mme Schneider-Kap Joséphine, Belvaux
M. et Mme Schockmel-Schockmel Erny, Belvaux
M. et Mme Stoffel-Fug Marcel, Belvaux
Mme Thein-Bourkel Germaine, Belvaux
Mme Thelen-Kler Margot, Belvaux
M. et Mme Weiller-Wennig André, Belvaux
M. et Mme Wiltgen-Englebert Fernand, Belvaux
Mme Schiltz-Johanns Jeanny, Belvaux
Mme Schamburg-Federspiel, Belvaux
M. et Mme Anen-Leytem Arthur, Soleuvre
Mme Anen-Engel Sissy, Soleuvre
Mme Biver-Biot Paulette, Soleuvre
M. Bormann Jos., Soleuvre
M. et Mme Defay-Fautsch Albert, Soleuvre
M. et Mme Determ-Wagner J.-P., Soleuvre
M. et Mme Goebel-Bettendorf Emile, Soleuvre
M. et Mme Jung-Jung J.-P., Soleuvre
Mme Kaiser-Tibolt Lily, Soleuvre
Mlle Kemp Marie-Thérèse, Soleuvre
M. Kemmer Emile, Soleuvre
M. et Mme Mayer-Michelis Johny, Soleuvre
M. Muller Charles, Soleuvre
Mme Medinger-Glodt Ketty, Soleuvre
M. et Mme Schartz-Conzemius J.-P., Soleuvre
M. Siebenaler Arthur, Soleuvre
Mme Wagner-Rassel Suzi, Soleuvre
M. et Mme Thielen-Stoffel Jean, Soleuvre
M. et Mme Welter-Heinen Michel, Soleuvre
M. et Mme Lorang-Rock Gaston, Luxembourg
M. Reicher Marcel, Sanem
M. et Mme Winandy-Panoné Martin, Esch/Alzette
Mme Eicher-Durbach Eugénie, Leudelange
Mme Mans-Braun Yvonne, Esch/Alzette
M. et Mme Bley-Meyer Jean, Pétange
M. et Mme Greisch-Wiltgen Grégoire, Bereldange

SECTION CONTERN

M. Bos Jos., Moutfort
M. et Mme Daxhelet-Sbarra Marcel, Moutfort
M. Dennenwald Théophile, Moutfort
M. Diederich Aloyse, Moutfort
M. Diederich Roger, Contern

Mme Franzen Maria, Moutfort
M. Goergen Constant, Contern
M. et Mme Have-Schmit, Oetrange
Mme Hoffmann-Lorent Triny, Moutfort
Mme Holzmer-Hemmen Astride, Moutfort
M. et Mme Jung-Kremer Alfred, Contern
M. Kayser Mathias, Moutfort
M. Keyser René, Oetrange
Mme Krauser-Weis Maria, Moutfort
M. et Mme Medinger-Heuertz Joseph, Contern
M. Melchior Norbert, Contern
M. Meyrer Roger, Bech-Kleinmacher
M. et Mme Muller-Melchior Nicole, Contern
M. Ney Jean, Contern
Mme Reef Josée, Oetrange
M. Schmit Marco, Oetrange
M. Tanson Rodolphe, Moutfort
Mme Zenner-Krischel Mathilde, Moutfort

SECTION GREVENMACHER

M. et Mme Achten-Georges Albert, Grevenmacher
M. et Mme Bastian Aloyse, Grevenmacher
M. et Mme Bastian-Steichen Paul, Grevenmacher
M. et Mme Befort-Lentz Jempi, Grevenmacher
Mme Biwer-Colbach Joseph, Oberdonven
M. et Mme Buschmann Xavier, Grevenmacher
M. et Mme Clasen Carlo, Grevenmacher
M. et Mme Dohm Roger, Grevenmacher
M. et Mme Dr. Wolter René, Luxembourg
M. et Mme Dr. Weber Raymond, Grevenmacher
M. et Mme Dühr Albert, Grevenmacher
Mme Faber-Wies J., Grevenmacher
M. et Mme Ferring Félix, Niederdonven
M. et Mme Fischer Jean, Oberdonven
Mme Fusenig Marcel, Grevenmacher
M. et Mme Georges Marcel, Grevenmacher
Mme Hein-Schommer, Machtum
Mme Herber Mathias, Grevenmacher
Mme Hochweiler Pierre, Grevenmacher
Mme Hoffmann-Albert Lucie, Machtum
M. et Mme Jager Paul, Grevenmacher
M. et Mme Kayser-Lugen Marcel, Grevenmacher
Mme Lentz-Schou Mathias, Grevenmacher
M. et Mme May-Steinmetz Denis, Grevenmacher
M. et Mme Müller-Schneider François, Machtum
M. et Mme Müller-Weber Aloyse, Machtum
M. et Mme Oberweis Nicolas, Grevenmacher
M. et Mme Paulus Théo, Grevenmacher
M. et Mme Reding Adolphe, Münschecker
M. et Mme Reuland-Schock Guillaume, Grevenmacher
M. et Mme Ries Antoine, Niederdonven
Mlle Schmit Anny, Grevenmacher
M. Sertznig René, Grevenmacher

M. et Mme Schuster Paul, Grevenmacher
M. et Mme Streng Guillaume, Grevenmacher
M. et Mme Trierweiler Henri, Grevenmacher
Mme Weber-Gitzinger, Grevenmacher
Mme Welsch Guillaume, Grevenmacher
M. et Mme Weyer Antoine, Grevenmacher

SECTION SCHIEREN

Mme Aubart-Pott Maisy, Schieren
Mme Bartholomey-Theis Marie, Michelau
M. et Mme Bley François, Luxembourg
M. et Mme Fischbach Victor, Luxembourg
Mme Fischbach-Kessler Juliette, Schieren
Mme Gengler-Huss Marthe, Schieren
M. et Mme Gerhards Jean, Erpeldange
M. et Mme Goerens Gust, Schieren
M. et Mme Goerens Paul, Schieren
Mme Goerens-Hoffmann Anne, Schieren
Mme Greisch-Staudt Kitty, Schieren
M. et Mme Hansen Edouard, Schieren
M. et Mme Helbach Paul, Esch/Alzette
Mme Hoffmann-Meisch Marguerite, Lux/Howald
M. et Mme Kirsch Felix, Schieren
Mme Kunnert-Junk Marie-Anne, Luxembourg
Mme Lamesch-Wersant Andrée, Diekirch
Mme Maurer-Garson Kitty, Beringen
M. et Mme Meier Henri, Schieren
M. et Mme Mergen Emile, Ettelbruck
M. Meyrath Jean, Schieren
M. Nickels Metty, Schieren
Mme Peiffer-Schmitz Lucie, Schieren
M. et Mme Peters René, Schieren
Mme Poncelet-Esser Marie, Feulen
Mlle Ries Irma, Schieren
Mme Schaack-Kugener Alice, Schieren
M. et Mme Thill Jean, Schieren
Mme Thill-Bernabei Bernadine, Ettelbruck
M. et Mme Thoma Martin, Schieren
M. et Mme Tibor Henri, Ettelbruck
M. et Mme Wagner Camille, Schieren
M. et Mme Weber Aloise, Mersch
Mme Zimmer-Rischard Berthe, Schieren

SECTION ASPILT

M. et Mme Staar-Gilson René, Aspelt
Mme Bredimus-Retter Triny, Aspelt
M. et Mme Grethen-Thilmany Henri, Aspelt
Mme Trausch-Heuertz Yvonne, Alzingen
M. et Mme Berscheid-Ehlinger Jean, Altwies
Mme Felten-Pohl Catherine, Filsdorf
Mme Loch-Ludgen, Weiler-la-Tour

SECTION SCHÉFFLÉNG

M. et Mme Bisdorff Jean, Schéffläng
Mme Deckenbrunnen Odette, Schéffläng
M. et Mme Deckenbrunnen Jean, Schéffläng
Mme Dondelinger Val., Schéffläng
M. Duhr Nic., Esch/Alzette
M. Ecker Nic., Esch/Alzette
Mme Frast Agnès, Mondorf-les-Bains
M. et Mme Gaasch Roger, Schéffläng
Mme Ihry Léonie, Schéffläng
Mlle Jaas Jeanny, Schéffläng
Mme Jungers Félicie, Schéffläng
Mme Kessler Olga, Esch/Alzette
M. et Mme Manternach Marcel, Schéffläng
M. et Mme Metz Josy, Schéffläng
Mlle Meyer Maggy, Schéffläng
M. et Mme Mousel Bruno, Soleuvre
Mme Reiffers Lucie, Schéffläng
Mme Soisson Yvonne, Schéffläng
M. et Mme Schon Josy, Schéffläng
M. et Mme Schroeder Jean, Tuntange
M. et Mme Wagner Emile, Schéffläng
M. et Mme Wagner Edmond, Schéffläng
Mme Wietor Margot, Esch/Alzette

SECTION SURVIVANTS

Reeff Josée, Oetrange
Heinricy Elise, Helmsange
Flammang Mélanie, Luxembourg
Klein Irma, Esch/Alzette
Reiffers Lucie, Schiffange
Roth Maus, Esch/Alzette
Rassel Lissy, Vianden
M. et Mme Reeff-Kreins Guy, Oetrange
M. Reeff Marco, Oetrange
M. et Mme Reeff-Scheer Carla, Ettelbruck
M. et Mme Schneider-Scheuren A., Schiffange
M. et Mme Scheier-Noël C., Luxembourg
M. et Mme Noël-Dostert A., Pratz

SECTION LUXEMBOURG

M. Magar René, Luxembourg
Mme Deltgen Mimy, Luxembourg
M. et Mme Rassel-Karier Pierre, Luxembourg
M. Behm Michel, Luxembourg
M. et Mme Molitor-Hatz R.R., Luxembourg
Mme Clemens-Wenner Margot, Luxembourg
M. et Mme Olinger-Schwinnen Jean, Luxembourg
M. et Mme Scheer-Rob Pierre, Luxembourg
M. et Mme Grethen-Wagner Marcel, Luxembourg
M. Frieden Pierre, Luxembourg

M. Ries Remy, Luxembourg
M. et Mme Medernach Lucien et Marguerite, Luxembourg
Mme Altmeisch-Karier Julie, Pétange
M. et Mme Schmit-Hansen Aloyse, Steinsel
M. et Mme Schlim-Ney Jean-Pierre, Luxembourg
M. et Mme Thomé-Greiweldeng René, Greiveldange
M. et Mme Koepfler-Apel J.-P., Luxembourg

SECTION DIEKIRCH

M. et Mme Linster-Schmartz Robert, Diekirch
M. et Mme Büchel-Reckinger Nicolas, Diekirch
M. et Mme Roth-Bales Léon, Diekirch
M. et Mme Gleis-Hengesch Philippe, Vianden
M. et Mme Krein-Beck Emile, Diekirch
M. et Mme Leich-Hoffmann Camille, Reisdorf
M. et Mme Junck-Bousson Gaston, Diekirch
M. et Mme Wolter-Kuffen Marcel, Diekirch
M. et Mme Meier-Thielen Alphonse, Diekirch
M. et Mme Ries-Baustert Jean, Diekirch
M. et Mme Gleis-Turpel Albert, Gralingen
M. et Mme Erzen-Müller Erny, Diekirch
M. et Mme Boettel-Lentz Marcel, Diekirch
M. et Mme Mergen-Nickels Robert, Diekirch
M. et Mme Hermes-Schmit François, Diekirch
Mme Infalt-Pündel François, Diekirch
Mme Baus-Grevig Fernand, Diekirch
Mme Steinberg-Welter René, Bettendorf
Mme Nilles-Kieffer Sanny, Ettelbruck
Mme Kettel-Herrmann Jean, Ettelbruck
M. Pleim Jean, Gilsdorf
M. Graaf Victor, Diekirch
M. Schmitz André, Diekirch
M. et Mme Meder-Müller Joseph, Diekirch
Mme Schweich-Kettels, Diekirch
Mme Heidt-Gorges René, Diekirch
Mme Hieff-Wilwert, Michelau
M. et Mme Goniva-Krantz Marcel, Diekirch
Mme Dahm-Bergh Michel, Diekirch
M. et Mme Bissen-Kayser Jean-Pierre, Reisdorf
M. et Mme Bache-Stirn Joseph, Diekirch
M. et Mme Schmit-Barnow Michel, Diekirch
M. et Mme Theis-Hubert Egon, Diekirch
M. et Mme Lorang-Poncelet Pierre, Diekirch
M. et Mme Enschedé Albert, Diekirch
M. et Mme Magar-Ricaille Nicolas, Gilsdorf
M. et Mme Hennes-Geisen Georges, Diekirch

SECTION DE JUNGLINSTER

M. et Mme Bicheler Joseph, Biwer
Mme Brück-Comes Hortense, Lenningen
M. et Mme Calteux Arthur, Bourglinster
M. Calteux Edmond, Bourglinster

M. et Mme Dickes Alphonse, Junglinster
M. et Mme Emeringer Jean-Pierre, Junglinster
M. et Mme Gansen Marcel, Boudler
M. et Mme Gaspar Corneille, Gostingen
Mme Goebel Alphonse, Biwer
M. et Mme Goedert-Osweiler René, Beringen
M. et Mme Goergen René, Canach
M. et Mme Hames Albert, Hostert
M. et Mme Hames Jean, Gonderange
Mme Hoffmann-Mersch Catherine, Junglinster
M. et Mme Jungers Armand, Ernster
M. et Mme Kraus Louis, Reckingen
Mme Kummer-Weydert Marie, Canach
M. et Mme Lauer Rudy, Wecker
M. et Mme Lehnerts Marcel, Strassen
M. et Mme Majeres Michel, Junglinster
Melle Maller Alice, Bourglinster
M. Mehlen Léon, Biwer
M. et Mme Mersch Jean-Pierre, Godbrange
M. et Mme Neuens Jean-Pierre, Senningerberg
M. et Mme Neuens Joseph, Bourglinster
M. et Mme Nies Léon, Bourglinster
M. et Mme Nilles Paul, Gonderange
Mme Petrich Lily, Soleuvre
M. et Mme Piccard Théo, Roodt/Syre
M. et Mme Pütz Joseph, Oberanven
M. et Mme Reding Joseph, Junglinster
M. et Mme Santer Emile, Gonderange
M. et Mme Schiltz Adolphe, Altrier
Mme Schiltz-Gottal Marcelle, Mensdorf
M. et Mme Schott Nicolas, Altlinster
M. et Mme Schummer Jean, Canach
M. et Mme Schuster Victor, Graulinster
Mme Schweich-Jentges Catherine, Ernster
M. et Mme Strum Armand, Beyren
M. et Mme Theisen Emile, Luxembourg
Mme Thomas-Pink Suzanne, Beyren
Mme Walentiny-Demuth Cathr., Mensdorf
M. Dr et Mme Ed. Welter-Kugener, Junglinster
M. Weydert Jean, Canach
M. et Mme Weydert Pierre, Canach
M. et Mme Schmit-Fisch Marcel, Rippig
M. et Mme Jentges-Schiltz Ernest, Godbrange
M. et Mme Kieffer-Linden Emile, Gonderange
M. et Mme Wickler Gust, Schlindermanderscheid
Mme Nilles-Zahles Marguerite, Junglinster
M. et Mme Weirich-Musel Joseph, Junglinster
Mme Lanners-Schuller Germaine, Christnach
M. et Mme Kersch-Kirpach Guillaume, Berbourg
M. et Mme Hoffmann-Theisen Léon, Stegen
M. et Mme Ronkar-Steil Albert, Canach
Mme Wagner-Zeimet Léonie, Berbourg

M. et Mme Bausch Joseph, Niederanven
M. et Mme Schmit Alphonse, Nommern
M. Hurt Jean-Pierre, Berbourg
M. et Mme Schiltz Marcel, Rameldange

SECTION ESCH/ALZETTE

M. et Mme Hamilius Jean-Pierre, Luxembourg
M. et Mme Steil Xavier, Esch/Alzette
M. et Mme Jacoby Théo, Esch/Alzette
M. et Mme Adam Bert, Esch/Alzette
M. et Mme Stoffel Jos, Esch/Alzette
M. et Mme Maintz Ady, Bergem
M. et Mme Abens Jean, Pontpierre
M. et Mme Decker Marcel, Esch/Alzette
M. et Mme Mathieu Pierre, Esch/Alzette
M. et Mme Frisch Marcel, Esch/Alzette
M. et Mme Dr Majerus Nicolas, Esch/Alzette
M. et Mme Steil Charles, Soleuvre
Mme Flammang-Wiesen, Esch/Alzette
Mme Frising-Feierstein, Esch/Alzette
Mme Frising-Hoffmann, Esch/Alzette
Mme Wagener-Reding Fernande, Esch/Alzette
M. et Mme Klein-Wolff Raym., Esch/Alzette
Mme Jos Delvaux-Welter, Esch/Alzette

SECTION WALFERDANGE

Sektioun Walfer, Walferdange
M. et Mme Tescher Camille, Helmsange
M. Halsdorf Pierre, Helmsange
M. Henzig Jean, Bereldange
M. et Mme Colling Norbert, Helmsange
M. et Mme Linden Nicolas, Helmsange
M. et Mme Huss Robert, Helmsange
Mme Jungbluth-Walin Berthy, Bereldange

SECTION ROESERBANN

Amicale des Enrôlés de Force, Roeserbann
Backes Etienne, Aspelt
Backes-Hansen Nelly, Aspelt
Baddé François, Berchem
Baddé-David Anna, Berchem
Besch Edmond, Berchem
Besch-Medinger Anna, Berchem
Britz René, Bivange
Majerus-Recken Margot, Roeser
Friedrich Jean, Roeser
May Louis, Peppange
May-Schneider Hortense, Peppange
Keiser-Hemmerling Thérèse, Berchem

Krux-Siebenaler Maria, Bivange
Polfer-Backes Marguerite, Alzingen
Tock Marcel, Alzingen
Tock-Majeres Elsi, Alzingen
Schmit-Dumont Germaine, Bettembourg
Schmit Victor, Bettembourg
Dondelinger Marcel, Roeser
Mamer Emile, Roeser
Larosch-Conter Suzanne, Crauthem

SECTION BETTEMBOURG

Becker Henri, Bettembourg
Bour Roger, Luxembourg
Mme Brandenburger Madeleine, Huncherange
Colling Arthur, Bettembourg
David Henri, Bettembourg
Delvaux Armand (†6.11.98), Luxembourg
Erpelding Fernand, Bettembourg
Fehlen Jean-Pierre, Bettembourg
Fleres Jean-Pierre, Bettembourg
Fonck Pierre, Luxembourg
Gerson Félix, Bettembourg
Gleis Paul, Bettembourg
Guelff René, Bettembourg
Hansen Aloyse, Hellange
Hein Raymond, Bettembourg
Heinen Gaston, Bettembourg
Heuschling Fernand, Bettembourg
Hoffmann Armand, Hellange
Hoffmann Mathias, Bettembourg
Mme Hoffmann Mathias, Bettembourg
Jacques Prosper, Luxembourg
Jeitz Fernand, Bettembourg
Juncker Victor, Bettembourg
Kass Henri, Bettembourg
Kayser Ernest, Bettembourg
Kieffer Camille, Esch/Alzette
Kirpach Josy, Bettembourg
Kloos Charles, Dudelange
Kremer Jean, Dudelange
Lentz Marcel, Bettembourg
Marx Emile, Bettembourg
Neumann Marcel, Bettembourg
Nilles René, Ingeldorf
Pauly Pierre, Bettembourg
Polfer Aloyse, Bettembourg
Rodesch Alphonse, Bettembourg
Schaeffer Pierre, Bettborn
Abbé Stoos Charles, Bettembourg
Theis Nicolas, Bettembourg
Thill Jean, Bettembourg
Thoma Alfred, Bettembourg

Turpel Jules, Bettembourg
Wallers Roger, Bettembourg
Weiler Marcel, Bettembourg
Weydert Alphonse, Bettembourg
Weydert Lucien, Luxembourg
Wirth Michel, Luxembourg

SECTION GROSBIOUS

M. et Mme Adam Jean, Vichten
M. et Mme Angelsberg Cam., Bettborn
M. et Mme Arendt Arthur, Grosbious
M. et Mme Bissen Aloys, Vichten
M. et Mme Elsen Albert, Pratz
M. et Mme Hoffmann Gust., Hesperange
M. et Mme Ferber René, Pratz
Mme Fisch-Hennico, Pratz
Mme Hutmacher Eug., Platen
M. Kohn Robert, Bascharage
M. et Mme Mertens Willy, Platen
Mlle Mandernach Vicky, Grosbious
M. Reding Jos., Redange
Mme Schaus Alfred, Wahl
M. et Mme Schrenger Paul, Reimberg
Mme Schuster Pierre, Grosbious

SECTION WILTZ

M. Thillens J.P., Wiltz
M. Even, J.-P., Wiltz
M. Balthasar Jean, Derenbach
M. Hengesch Norbert, Lellingen
Mme Stroh Anna, Esch/Alzette
M. Deckenbrunnen Emile, Wiltz
M. Jopa François, Wiltz
M. Roemer Charles, Wiltz
Mme Brachmond Marie, Liefrange
Mme Peiffer Josée, Dahl
M. Lentz Will, Nocher
Mme Fautsch Wolff, Bockholtz
Mme Birgen Léonie, Nocher
Mme Fischbach-Wolter, Nocher
M. Urbain Jean, Howald
Mme Ahles Juliette, Wiltz
M. Huberty François, Bavigne
M. Jopa Charles, Wiltz
M. Goeres-Kaspar, Eschweiler
Mme Berchem Blanche, Wiltz
Mme Britz-Origer, Wiltz
Mme Strotz-Peters, Erpeldange
M. Molitor-Bettendorf Jos., Wiltz
Mlle Putz Triny, Wiltz
Mlle Weis Catherine, Wiltz

M. Schmit Emile, Wiltz
Mme Gilson-Clees, Wiltz
Mme Neuens François, Wiltz
M. Weydert Marcel, Wiltz
M. Schmitz Camille, Wiltz
M. Windeshausen Josy, Wiltz
Mme Stranen-Hebeler, Wiltz

SECTION KAYL-TÉTANGE

M. Deiskes Hubert, Kayl
M. et Mme Thoma-Schroeder Julien, Kayl
M. et Mme Hildgen-Thoma Jean, Kayl
M. et Mme Cresson Jean, Tétange
M. Elcheroth Arthur, Kayl
M. et Mme Calmes-Ripp Lotty, Tétange
M. et Mme Moris Albert, Kayl
M. et Mme Nober Jacques, Tétange
M. et Mme Petry Willy, Kayl
M. et Mme Bouquet-Petry, Canach
M. et Mme Weber Roger, Kayl
Mme Moutschen Lucien, Kayl
M. et Mme Hoffmann Eugène, Ehlerange
M. et Mme Schon François, Tétange
M. et Mme Olsem Emile, Kayl

SECTION HESPERANGE

Ney Roger, Alzingen
Wester Michel, Itzig
Behm Michel, Bonnevoie
Heinen Pierre, Contern
Stein Emile, Alzingen
Gouber Monique, Alzingen
Guelf-Winandy Gerty, Howald
Lentz Ferdinand, Bertrange
Thill-Graas Ferdinand, Howald
Pauly Ernest, Howald
Mme Hoffmann-Toussaint, Hesperange
Back-Nanquette Nicolas, Howald
Kerschenmeyer Armand, Howald
Heuschling Jos, Howald
Theato Josy, Howald
Gantenbein-Koullen M.-Th., Fentange
Streitz Etienne, Itzig
Nickels-Hinger Nic., Alzingen
Veisse-Wirth Jean, Hesperange
Schmit Etienne, Fentange
Nies Arthur, Howald
Weber Albert, Hesperange
M. et Mme Thinnes-Pütz, Howald
Schou Joseph, Itzig
Tock Marcel, Alzingen

Goergen Armand, Hesperange
 Schadeck-Fassbinder Camille, Alzingen
 Weimerskirch Jean, Bonnevoie
 Lamesch Catherine, Luxembourg
 M. et Mme Scheer-Thinnes Mathias, Hesperange
 Spedener-Kauder Yvonne, Howald
 Claus Joseph, Itzig
 Reichling-Even Fernande, Hesperange
 Glaesener-Leytem Julien, Itzig
 Louis Raymond, Howald
 Trierweiler Lucien, Fentange
 M. et Mme Heuertz-Baum Joseph, Medernach
 Ury-Welter Yvonne, Hesperange
 Moes-Stein Marie, Alzingen
 M. et Mme Mathes Camille, Contern
 Zeimes Theo, Itzig
 Conrardy Paul, Hesperange
 Michaelis Charles Frédéric, Hesperange
 Fox François, Hesperange
 Schmitt-Ross Robert, Howald
 Faltz-Pauly Alice, Alzingen
 Ludivig-Schloesser Aloyse, Howald
 Reding Ady, Luxembourg
 Back Jean-Baptiste, Oetrange
 Jung-Waringo Theodore, Alzingen
 Hensgen-Weber Michel, Itzig
 Mme Medinger Paul, Alzingen
 Harsch Irma, Itzig
 Rinnen Emile, Howald
 Molling Albert, Hesperange
 Freylinger André, Fentange
 Nittler Joseph, Waldbredimus

Coner Julien, Fentange
 Mme Haine-Wagner Anne, Noertzange
 Mme Entringer-Wagener, Hesperange
 Mme Kayser-Poekes Marie, Howald
 Hauer Léon, Howald
 Schmitz Daniel, Roeser
 Wintringer Jules, Itzig
 Nesen Henri, Luxembourg
 Streber-Schaltz Antoine, Hesperange
 Ecker Roger, Howald
 Mme Becker-Thilges Armance, Hesperange
 Mme Bour-Folschette Marguerite, Alzingen
 Gengler-Demuth Alphonse, Bonnevoie
 Thill Joseph, Hollerich
 Mme Baddé Charles, Hesperange
 Rausch-Spier Nicolas, Itzig
 M. et Mme Ronck-Scheuer Léon, Hesperange
 Mme Jomé-Louis Alice, Fentange
 Steinmetzer Michel, Roussy-le-Village
 Mme Scholer-Schimberg Suzanne, Howald
 Nestgen Robert, Itzig
 Nennig Joseph, Buchholzerhaff, Syren

INDIVIDUELS

M. Jacoby Willy, Wiltz
 Mme Kohl-Ladet, Esch-sur-Alzette
 M. et Mme Moitzheim Jeff-Simone, Luxembourg
 Mme Ries Germaine, Pétange
 M. et Mme Sunnen-Schmit Ernest, Leudelange
 Mme Majerus-Lasborelle Mathilde, Esch-sur-Alzette

E Lëtzebuerger Jong, jhust 21 Joer al, deen d'Preisen zu Frankfurt am Main den 11. Juli 1944 erschoss hun.

Papp a Mamm, ech weess et,
 Wéi d'Noriicht iech getraff,
 Dass, aplaz frou iech ze begréissen,
 Ech als Äsche kommen heem.

Fir iech dëse Schmärerz z'erspieren,
 Fir ze bleiwen trei dem Land,
 Wollt an d'Front ech guer nët fueren,
 Sin ech de Preisen duerchgebrannt.

Du gudde Jong, rou aus a Fridden
 An denk bei Gott un ons heinidden,

Fir datt mir nët am Schmärerz verzon
 A wëlleg eist grousst Leed erdron.

Mat Stolz am Häerz hun ech gestridden
 Fir Recht a Glawen, a mäi Land.
 A gär all batter Schmod gelidden,
 Wéi all echt Lëtzebuerger Kand.

Kräischt duerfir nët a loosst all Kloen,
 Wann dir mech richteg gären hat;
 A fir dem Herrgott dank ze soen,
 Sangt mat mir de „Magnificat“.

Magnificat anima mea dominum!

E MEMENTO FIR E LËTZEBUERGER JONG, DEEN AM ALTER VU 24 JOER VUN DE PREISEN ZU FRANKFURT AM MAIN DEN 22. SEPTEMBER 1944 ERSCHOSS GOUF.

Esou fréi hues du musse vun ons gon,
 Verluer as all onst Gléck.
 Vill Schmärerz a Leed mir mussen dron,
 Well du këns ni méi zou ons zeréck.

Esou oft hues du ons geschriwwen,
 Mir sollen ons ëm dech keng Suerge man.
 A wat vun all onsem Gléck as bliwwen:
 En ni méi erreechbaren Dram.

O, këns du dach nach eemol kommen
 An däi schéint Heemechtsland,
 Wous du verliewt hues glécklech Stonnen
 Als en treit Lëtzebuerger Kand.

Op friemem Buedem hues du misse stierwen,
 Mir kennen nët däi Graf,
 Mä an onsen Häerzer solls du liewen,
 Als, Jong, gutt, trei a brav.

Fir d'Heemecht!

Ons Jonge sin nun hin,
 Hiirt Blut vergeet am frieme Sand,
 Si hun et misst dem Frieme gin,
 Dat hellegt Blut aus onsem Land.

Gestuele Blut deet nimools gutt,
 All Drëps brennt an déng Haut eran,
 All Drëps vu Lëtzebuerger Blut
 Vergéft dir d'Séil, du frieme Man.

Mä fir ons Heemecht fräi ze hun,
 Léif Elteren, kräischt nët, well am Fong
 Den Herrgott huet se missen hun,
 Déi helleg Séil vun ärem Jong.

Emile Majerus Februar 1945

REQUIEM FIR EN ENRÔLÉ DE FORCE

Du has dem Liewe kaum gelaacht,
 An déngem jonge Gléck,
 Du hu se schon däi Graf gemaacht
 An ni këns du rëm zréck ...

Keng Tréin huet an der Doudesnuecht
 Dir Troust am Leed verschaaft ...
 Keng Dänner hale bei dir Wuecht,
 Keng Blumm bléit dir um Graf ...

Kee Villche séngt dir d'éiweg Rou
 Dohannen an der Friemd,
 A kee Gebiet, dat ëmmerzou
 Am Doud dech nach beschiermt ...

Dach aus der Heemecht dréngt eng Klo,
 Do kräischt e Mammenhäerz:

„Mäi Kand, mäi Jong as nët méi do!
 Fir wat dat Leed, dee Schmärerz?“ ...

Fir wat hu se dech an den Doud
 Gezwonge fir hiirt Land?
 Eng gréisser Schmod, eng gréisser Nout
 Huet d'Heemecht nimools kann ...

Wou am Kommuniounskleed zum Altor
 Du bas geféiert gin,
 Do steet nun haut déng Doudebor
 Vu Blummekränz ëmgin.

Schlof gutt, du Lëtzebuerger Kand,
 An déngem Heldegraf!
 Du bas gefall fir d'Heemechtsland,
 Gefall fir Troun a Glaw!

ONST LESCHT AFFER

Fir d'Heemechtsléift schlou haut hir lescht Stonnen,
 Wat d'Heemechtstrei, dat gët d'ganz Welt gewuer,
 Nodeem hiirt Häerz geblutt aus dausend Wonnen,
 Well hinnen helleg d'Wuert, an hire Schwuer,
 Wat si mat Läif a Séil mam Land verbonnen,
 An deem Gedanken „Dass dat Affer nët verluer;
 Léif Heemechtsäerd! Nu soll onst Blut
 dech fierwen!

Well 't géllt fir d'Fräiheet a fir dech ze stierwen!

Verrot a Gier! Ons Léift ëntgeint ze setzen,
 Soll onse leschte Wonsch am Liewe gin,
 Wou d'Pharisäer ons mat Ligen hetzen,
 An Haass erfëllt rondëm ons Kräizer stin,

Fir sech um leschten Affer ze ergëtzen,
 Fir d'Heemecht, a fir ons Groussherzogin!
 Léif Heemechtsäerd! Nu soll onst Blut
 dech fierwen!

Well 't géllt fir d'Éier an d'léif Heemecht stierwen!

Bluttaffer! Déi wéi Muergesklacken téinen!
 Déi gin en dausendfache Widderhall;
 An Diamante gläichen all déi Tréinen;
 Déi fir Glaf an Heemechtsléift gefall,
 An d'Maarerkrounen, déi hir Stiere kréinen,
 Déi blénken iwuer d'Héichten an den Dall!
 Ons Affer! Dat si Fräiheetssonnebléien,
 Wou Generatioune spéider virdu knéien!

Willy Dumont

Inhalt

Gedenkfeier mit der Einweihung einer Gedenkplatte in Clerf	2
Affaire M. Ros – Hollande	3
„Fédération des victimes du nazisme enrôlées de force“ im Dienste der Alzheimer-Kranken	5
Tambower-Dag 1998	5
„Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme“, Sectioun Lëtzebuerg	7
„Amicale des enrôlés de force Ettelbruck/Erpeldange/Feulen“	7
Konveniat vun de Komeroden, déi de 7. Dezember 1945 aus der russescher Gefaangenschaft heemkomm sin, war dëst Joer de 5. Dezember	8
Aus der Nazizäit	9
In Pace	10
Betrifft das geplante Erinnerungsdenkmal „Les Maquisards“ in Esch/Alzette	11
Konveniat der Luxemburger Zwangseingezogenen zum Arbeitsdienst ins Lager Rehfelde:	11
Voeux de Nouvel An	12
E Lëtzebuurger Jong, jhust 21 Joer al, deen d'Preisen zu Frankfurt am Main den 11. Juli 1944 erschoss hun	22

Aus eiser Agenda

Samsdeg, den 30. Januar 1999,

Commémorationsfeier fir dei 91 Jongen, déi zu Slonsk (Sonnenburg) a Polen an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar 1945 vun den SS-Mäerder erschoss goufen. Mir treffen eis um Kounnenhiwwel ëm 18 Auer, wou mir 91 Käerzen ufänken an och Blumen néierleën. Duerno gi mir an d'Krypta vun der Cathedral, wou eng Veillée virgesin as, mat Gebieder vum Komerod Chanoine André Heiderscheid a Gesäng vun de Mëmbere vun eiser

Chorale. All Sänger, déi wëlle matmaachen, sin häerzlech wëllkomm.

Freideg, de 5. Februar 1999:

D'Amicale vun den EdF Sektoun Schëfflëng versammelt sech ëm 19 Auer am Café „Chez Toni“, 1, rue des Artisans zu Schëfflëng fir déi gewéinlech Generalversammlung.

Mëttwoch, de 24. Mäerz 1999:

D'Sektoun Lëtzebuerg huet d'Generalversammlung an der Mousels-

brauerei ëm 16 Auer. (Den Ausflug as virgesi fir e Mëttwoch, 16. Juni 1999 op Amnéville.) Weider Detailléiert gin nach jidderengem schrëftlech matgedeelt!

E Samsdeg, de 17. Abrëll 1999,

as de Kongress vun der Association vun den Enrôlés de force zu Mutfert virgesin.

Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force, Association sans but lucratif –

Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg,

boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg, CCP 31329-95 – Banque Internationale: 5-217/4546

Rédaction du bulletin bimestriel: «Les Sacrifiés» c/o Emile Gruber, 14a, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen,
tél. 32 60 22 - Fax: idem.

Service social aux enrôlés de force: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, tél. 48 32 32.

L'Association des parents des déportés militaires luxembourgeois, secrétariat: 3A, rue de la Déportation,
L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg

L'Amicale des anciens de Tambow, secrétariat: Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, CCP 24007-48

L'Association des enrôlés de force, victimes du nazisme, secrétariat: 3A, rue de la Déportation,
L-1415 Luxembourg, boîte postale 2115, L-1024 Luxembourg, CCP 31324-90

Association des survivants des enrôlés de force, a.s.b.l., siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.
La correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 11, rue de Moutfort, L-5355 Oetrange,
tél. 35 00 14.

Impression: Imprimerie Saint-Paul s.a., Luxembourg